

NOTE N° 18.

(*TRADUCTION.*)

A Son Excellence le Président de la
Conférence de la Paix, etc.,

Monsieur CLEMENCEAU.

Versailles, le 28 mai 1919.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

Dans la lettre de Votre Excellence du 20 mai, les Gouvernements alliés et associés ont refusé de communiquer aux Délégués allemands le rapport fait par les Commissions désignées par eux pour l'examen de la responsabilité des auteurs de la guerre. Mais vu que des parties essentielles du rapport ont été publiées par la presse, les Délégués allemands ont prié une Commission se composant d'Allemands indépendants, savoir : MM. Hans Delbrück, Albrecht Mendelssohn Bartholdy, le Comte Max Montgelas et Max Weber de vouloir bien examiner les faits allégués par ce rapport et de donner leur avis à ce sujet. J'ai l'honneur de faire parvenir à Votre Excellence ci-jointes les observations faites par lesdits Messieurs

(*TRANSLATION.*)

To His Excellency the President of the
Peace Conference, etc.,

Mr. CLEMENCEAU.

Versailles, May 28th 1919.

SIR,

The Allied and Associated Governments have in Your Excellency's note of May 20th refused to communicate to the German Delegates the report of their Commissions appointed to inquire into the question of the responsibility of the authors of the war. Material parts of the report having, however, been published by the press, the German Delegates have appointed a committee of independent Germans, namely Messrs. Hans Delbrück, Albrecht Mendelssohn Bartholdy, Count Max Montgelas and Max Weber to examine the facts contained in this report and to make a statement thereon. I have the honour to transmit to Your Excellency herewith the observations made by these gentlemen

An Seine Exzellenz den Präsidenten der Friedenskonferenz, etc.,

Herrn CLEMENCEAU.

Versailles, den 28. Mai 1919.

HERR PRÄSIDENT,

Die alliierten und assoziierten Regierungen haben es in dem Schreiben Euerer Exzellenz vom 20. Mai abgelehnt, den Bericht der von ihnen eingesetzten Kommissionen zur Prüfung der Verantwortlichkeit der Urheber der Krieges den deutschen Delegierten mitzuteilen. Da aber wesentliche Teile des Berichtes in der Presse veröffentlicht worden sind, haben die deutschen Delegierten eine Kommission von unabhängigen Deutschen, nämlich die Herren Hans Delbrück, Albrecht Mendelssohn Bartholdy, Graf Max Montgelas und Max Weber, gebeten, die Angaben dieses

au sujet du rapport de la Commission des Gouvernements alliés et associés sur la responsabilité des auteurs de la guerre (1).

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma haute considération.

Signé : BROCKDORFF-RANTZAU.

on the report of the Allied and Associated Governments concerning the responsibility of the authors of the war (1).

Accept, Sir, the assurance of my high esteem.

(Signed) BROCKDORFF-RANTZAU.

Berichtes nachzuprüfen und dazu Stellung zu nehmen. Die Bemerkungen (1) der genannten Herren zu dem Bericht der Kommission der alliierten und assoziierten Regierungen über die Verantwortlichkeit der Urheber des Krieges beehre ich mich Euerer Exzellenz in der Anlage zu übersenden.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Gez. : BROCKDORFF-RANTZAU.

(1) NOTE DU SECRETARIAT GÉNÉRAL. — Les remarques de la Délégation allemande sur les Responsabilités font l'objet d'un fascicule spécial.